

**Denmark-Randers: Construction work for water and sewage pipelines**  
**OJ S 222/2013 15/11/2013**  
**Contract notice – utilities**  
**Services**

**Directive 2004/17/EC**

**Section I: Contracting entity**

---

**I.1. Name and addresses**

Official name: Randers Spildevand A/S  
Postal address: Tørvebryggen 12  
Town: Randers C  
Postal code: 8900  
Country: Denmark  
For the attention of: Lotte Bonde  
E-mail: [lobo@randersspildevand.dk](mailto:lobo@randersspildevand.dk)  
Telephone: +45 38411271

**Additional information can be obtained from:**

Official name: Merzell Danmark A/S  
Postal address: Via permalink herunder  
Town: Odense C  
Postal code: 5000  
Country: Denmark  
For the attention of: Arne Bøgh Drasbæk  
E-mail: [support.dk@mercell.com](mailto:support.dk@mercell.com)  
Internet address: <http://permalink.mercell.com/41944291.aspx>

**Specifications and additional documents (including documents for a dynamic purchasing system) can be obtained from:**

Official name: Merzell Danmark A/S  
Postal address: Via permalink herunder  
Town: Odense C  
Postal code: 5000  
Country: Denmark  
For the attention of: Arne Bøgh Drasbæk  
E-mail: [support.dk@mercell.com](mailto:support.dk@mercell.com)  
Internet address: <http://permalink.mercell.com/41944291.aspx>

**Tenders or requests to participate must be submitted:**

Official name: Merzell Danmark A/S  
Postal address: Via permalink herunder  
Town: Odense C  
Postal code: 5000  
Country: Denmark  
For the attention of: Arne Bøgh Drasbæk  
E-mail: [support.dk@mercell.com](mailto:support.dk@mercell.com)  
Internet address: <http://permalink.mercell.com/41944291.aspx>

**I.2. Main activity**

Water

**I.3. Contract award on behalf of other contracting entities**

The contracting entity is purchasing on behalf of other contracting entities: no

## Section II: Object of the contract

---

### II.1. Description

#### II.1.1. Title attributed to the contract by the contracting entity

Renovering af kloakledninger ved strømpeforing eller stram foring af kloakker.

#### II.1.2. Type of contract and place of performance or delivery

Services

Service category No 16: Sewage and refuse disposal services; sanitation and similar services

Main site or place of performance: Randers Spildevand A/S forsyningsområde.

NUTS code DK042 Østjylland

#### II.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system

The procurement involves the establishment of a framework agreement

#### II.1.4. Information about framework agreement

Framework agreement with a single operator

##### Duration of the framework agreement

Duration in years: 3

##### Estimated total value of purchases for the entire duration of the framework agreement

Estimated value excluding VAT: 16 000 000 DKK

#### II.1.5. Short description of the contract or purchase(s)

Randers Spildevand A/S udbyder som rammeaftale om renovering af kloakledninger ved strømpeforing eller stram foring.

##### 1.1. Udbuddets omfang

Udbuddet indgås som en rammeaftale. Rammeaftalen forudsættes indgået med én tilbudsgiver. Rammeaftalens varighed er 3 år med option på forlængelse i yderligere 1 x 12 måneder.

Det samlede årlige forbrug af ydelser, omfattet af udbuddet, fremgår af tilbudslisten i Bilag K. Det anførte forbrug inden for de enkelte ydelsestyper er skønnede mængder, udregnet på baggrund af tidligere aktivitet og forventede aktivitetsændringer. Det forventede årlige forbrug er således alene et estimat, som ikke er bindende for Ordregiver.

Den samlede kontrakts værdi er jf. ovenstående samlet for hele kontraktperioden inkl. optionsperiode estimeret til: 16 000 000 DKK.

Resultatet af nærværende udbudsforretning samt den faktiske driftssituation kan give anledning til ændringer. Ordregiver forpligter sig ikke ud over sit faktuelle behov.

Procedure:

Ordregiver har valgt at gennemføre denne opgave digitalt igennem Mercell Danmark A/S.

For at deltage i opgaven kopieres dette link til din internet browser: <http://permalink.mercell.com/41944291.aspx> Her tilmelder du dig opgaven ved at trykke på ikonet foroven: »Meld din interesse«. Såfremt du ikke er licenshaver hos Mercell Danmark A/S skal du udfylde en registrering af dit firma. Denne registrering er nødvendig for din videre deltagelse og er uden omkostninger.

Efter afsendelse af registreringen har du gratis adgang til alle udbudsdokumenter. Du vil modtage login koder til: [www.mercell.dk](http://www.mercell.dk) indenfor normal arbejdstid og kan derefter afsende dit tilbud/ansøgning.

#### II.1.6. CPV code(s)

45231300 Construction work for water and sewage pipelines, 45232410 Sewerage work, 90400000 Sewage services

### **II.1.7. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: no

### **II.1.8. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.1.9. Information about variants**

Variants will be accepted: no

## **II.2. Scope of the procurement**

### **II.2.1. Total quantity or scope**

### **II.2.2. Information about options**

Options: no

### **II.2.3. Information about renewals**

This contract is subject to renewal: yes

Number of possible renewals: 1

In the case of renewable contracts, estimated time-frame for subsequent calls for competition:

in months: 12 (from the award of the contract)

## **II.3. Duration of the contract or time limit for completion**

Start 1.2.2014 Completion 31.1.2017

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions related to the contract**

#### **III.1.1. Deposits and guarantees required**

#### **III.1.2. Main financing conditions and payment arrangements and/or reference to the relevant provisions governing them**

#### **III.1.3. Legal form to be taken by the group of economic operators to whom the contract is to be awarded**

#### **III.1.4. Contract performance conditions**

The performance of the contract is subject to particular conditions: no

### **III.2. Conditions for participation**

#### **III.2.1. Suitability to pursue the professional activity, including requirements relating to enrolment on professional or trade registers**

List and brief description of conditions: Erklæring på tro og love om ubetalt, forfalden gæld til det offentlige jf. lovbekendtgørelse nr. 336 af 13. maj 1997 om begrænsning af skyldneres muligheder for at deltage i offentlige udbuds- forretninger samt om opfyldelse af Udbudsdirektivets artikel 45 (nr. 2004/18/EF) artikel 45, jf. forsyningsvirksomhedsdirektivets artikel 54, stk. 4. – benyt Bilag A.

#### **III.2.2. Economic and financial ability**

List and brief description of conditions: Tilbudsgiver skal vedlægge kopi sine 3 seneste offentliggjorte revisorpåtegnede regnskaber.

### **III.2.3. Technical and professional ability**

List and brief description of conditions: Referenceliste over opgaver som tilbudsgiver har løst inden for de seneste 3 år som svarer til de udbudte, eller så længe virksomheden har eksisteret hvis det er kortere end 3 år. Tilbudsgiver skal anvende skabelonen for Referenceliste, der er vedlagt som Bilag B.

Tilbudsgiver skal udfylde og underskrive vedlagte erklæring om miljøbeskyttelse, skatter og afgifter m.v. Anvend Bilag E.

### **III.2.4. Information about reserved contracts**

#### **III.3. Conditions specific to services contracts**

##### **III.3.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession: no

##### **III.3.2. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract: no

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Type of procedure**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Open

### **IV.2. Award criteria**

#### **IV.2.1. Award criteria**

Lowest price

#### **IV.2.2. Information about electronic auction**

An electronic auction will be used: no

### **IV.3. Administrative information**

#### **IV.3.1. File reference number attributed by the contracting entity**

#### **IV.3.2. Previous publication concerning this procedure**

no

#### **IV.3.3. Conditions for obtaining specifications and additional documents**

(except for a DPS)

Time limit for receipt of requests for documents or for accessing documents: 13.1.2014 - 12:00

Payable documents: no

#### **IV.3.4. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

13.1.2014 - 12:00

#### **IV.3.5. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

Danish.

#### **IV.3.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

until: 10.3.2014

#### **IV.3.7. Conditions for opening of tenders**

## Section VI: Complementary information

---

### VI.1. Information about recurrence

This is a recurrent procurement: no

### VI.2. Information about European Union funds

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
no

### VI.3. Additional information

### VI.4. Procedures for review

#### VI.4.1. Review body

Official name: Klagenævnet for Udbud

Postal address: Dahlerups Pakhus, Langelinie Allé 17

Town: København Ø

Postal code: 2100

Country: Denmark

E-mail: [kfu@erst.dk](mailto:kfu@erst.dk)

Telephone: +45 35291000

Fax: +45 33307799

Internet address: [www.kfu.dk](http://www.kfu.dk)

#### VI.4.2. Review procedure

Precise information on deadline(s) for review procedures: Håndhævelseslovens § 7 fastsætter følgende klagefrister for EU-udbud, som ordregiver henholder sig til:

(1) Klage over ikke at være blevet prækvalificeret skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 20 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har afsendt en underretning til de berørte ansøgere om, hvem der er blevet prækvalificeret, jf.

Håndhævelseslovens § 2, stk. 1, nr. 1, hvis underretningen har angivet en kort redegørelse for de relevante grunde for beslutningen, jf. lovens § 7, stk. 1.

(2) Klager over andet end ordregivers prækvalifikationsbeslutninger under nr. (1) skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden:

— 45 dage efter at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i EU-Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt, hvor fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort.

— 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystem er indgået, hvis underretningen har angivet en kort redegørelse for de relevante grunde for beslutningen.

— 6 måneder efter at ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf.

Håndhævelseslovens § 2, stk. 2.

(3) Klager over kontraktindgåelse uden gennemførelse af udbud efter Håndhævelseslovens § 4 skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse EU-Tidende om, at ordregiveren har indgået en kontrakt, forudsat at bekendtgørelsen indeholder begrundelsen for ordregiverens beslutning om at tildele kontrakten uden forudgående offentliggørelse af en

udbudsbekendtgørelse i EU-Tidende.

Ovenstående gælder også for sagsanlæg ved domstolene om, at de regler, der er nævnt i Håndhævelseslovens § 1, stk. 2, nr. 1 og 2, er overtrådt, og sagsøgeren ikke forinden har indgivet klage til Klagenævnet for Udbud herom.

**VI.4.3. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Postal address: Carl Jacobsens Vej 35

Town: Valby

Postal code: 2500

Country: Denmark

E-mail: [kfst@kfst.dk](mailto:kfst@kfst.dk)

Telephone: +45 41715000

Fax: +45 41715100

Internet address: [www.kfst.dk](http://www.kfst.dk)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**

14.11.2013